

# E47 - The Wait Is Over! the Return of Captain Buggy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Wealth, fame, power...

**[00:03]** ---

Gold Roger,  
the King of the Pirates,

**[00:05]** ---

attained everything  
this world has to offer.

**[00:07]** ---

The words he uttered just before  
his death drove people to the seas.

**[00:11]** ---

My treasure?  
If you want it, you can have it!

**[00:15]** ---

Find it! I left everything  
this world has to offer there!

**[00:21]** ---

And so men head for the  
Grand Line in pursuit of their dreams!

**[00:26]** ---

The world has truly  
entered a Great Pirate Era!

**[00:30]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[00:35]** ---

and set out in search  
of something to find

**[00:41]** ---

ONE PIECE!

**[00:47]** ---

Compasses only cause delays

**[00:53]** ---

Delirious with fever,  
I take the helm

**[00:59]** ---

If the dusty treasure map has  
been verified, it's not a legend!

**[01:11]** ---

When it comes to personal storms,

**[01:17]** ---

simply ride aboard  
someone else's biorhythm

**[01:22]** ---

and pretend it isn't there!

**[01:26]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[01:31]** ---

and set out in search  
of something to find

**[01:37]** ---

A coin in my pocket,  
and do you wanna be my friend?

**[01:43]** ---

We are, We are on the cruise!

**[01:48]** ---

We are!

**[02:16]** ---

Thanks! I flashily thought  
I was a goner there!

**[02:21]** ---

There's no need to thank me.

**[02:23]** ---

You're Buggy the Clown, right?

**[02:26]** ---

How do you know that?! Who are you?

**[02:30]** ---

I'm looking for a certain man.

**[02:33]** ---

What do you say?  
Will you team up with me?

**[02:39]** ---

"The Wait is Over!  
The Return of Captain Buggy!"

**[02:48]** ---

To where are we headed, Buggy?

**[02:50]** ---

What?! I smell like I farted?!

**[02:53]** ---

No!

**[02:55]** ---

F-First, we need to find my crew...

**[03:01]** ---

I wonder where they are now,  
and what they're up to...

**[03:05]** ---

Gum-Gum... Bazooka!

**[03:11]** ---

Retreat for now, men!

**[03:13]** ---

Everyone! Run away on your own!

**[03:16]** ---

Wait for us!

**[03:23]** ---

Is everyone here?!

**[03:24]** ---

Are the people who got off  
the ship with you all back?!

**[03:28]** ---

Yes!

**[03:29]** ---

--Yes.

--Yes.

**[03:32]** ---

Yep!

**[03:33]** ---

Captain Buggy isn't...

Captain Buggy isn't here!

**[03:44]** ---

Captain Buggy!

**[03:53]** ---

Who knows how long  
it's been since then...

**[03:55]** ---

Or even where

Captain Buggy flew off to?

**[04:01]** ---

What's going to happen to us?

What's the future of the Buggy Pirates?

**[04:08]** ---

This was all because of that girl  
thief named Nami or whatever!

**[04:12]** ---

Roronoa Zoro... I will take

your head by my own hand!

**[04:20]** ---

Zoro! Did you finally catch cold  
after always sleeping on deck?

**[04:25]** ---

I've never gotten sick  
before, only injured.

**[04:28]** ---

Come to think of it,  
I've never had a headache myself...

**[04:34]** ---

Is someone out there talkin'  
about me being a master swordsman?

**[04:38]** ---

Ah, I see. Wait!

**[04:43]** ---

Someone's talking about me!

**[04:45]** ---

Honestly! Being a hottie is punishment!

**[04:49]** ---

Someone's always talking about you...

**[04:54]** ---

Whoa!

**[05:09]** ---

Captain Buggy!

**[05:14]** ---

I always felt he was a cold-hearted,  
horrible captain when he was well,

**[05:19]** ---

but now I realize he was a bold  
and open-hearted pirate-like pirate!

**[05:24]** ---

When I look back, we were allowed  
to ravage to our hearts' content

**[05:28]** ---

only because we had  
Captain Buggy's backing!

**[05:32]** ---

Today, let's give the greatest and  
flashiest funeral for Captain Buggy!

**[05:40]** ---

Captain... Rest in peace!

**[05:43]** ---

Please leave the rest  
to me, Acrobat Cabaji,

**[05:46]** ---

the Buggy Pirates' Number Two

and Chief of Staff!

**[05:50]** ---

I promise to rebuild the Buggy Pirates!

**[05:54]** ---

Hold it!

**[05:56]** ---

--Cabaji!

--W-What?!

**[05:58]** ---

It's only natural for Captain  
Buggy's successor to be me,

**[06:04]** ---

Beast Tamer Mohji-sama,  
the vice-captain!

**[06:09]** ---

I'm the captain! You can stay  
vice-captain for the rest of your life!

**[06:24]** ---

Hey, guys!

**[06:25]** ---

We're gonna decide who gets to  
be captain by seeing who's stronger!

**[06:30]** ---

Fine by me!

**[06:37]** ---

Mohji! Mohji! Mohji!

**[06:42]** ---

Cabaji! Cabaji! Cabaji!

**[06:45]** ---

Mohji! Mohji!

**[06:47]** ---

Cabaji! Cabaji!

**[06:48]** ---

Mohji! Mohji!

**[06:50]** ---

Cabaji! Cabaji!

**[06:59]** ---

Acrobat Technique: Monkey Showman!

**[07:03]** ---

Secret Technique:  
Candid Camera Police Trio!

**[07:06]** ---

Murder at the Open-Air Steam Bath!

**[07:13]** ---

Die...

**[07:16]** ---

Mohji!

**[07:20]** ---

That's what you think!

**[07:44]** ---

Looks like I'll just have to fight  
you until your body falls apart!

**[07:48]** ---

Yeah. A man-to-man fight.  
I'll take you down with these two fists!

**[08:03]** ---

Mohji! Mohji!

**[08:05]** ---

Cabaji! Cabaji!

**[08:07]** ---

Mohji! Mohji!

**[08:09]** ---

Cabaji! Cabaji!

**[08:39]** ---

--Yeah! You got 'im!

--Ooh! So close!

**[09:09]** ---

Damn you... J-Just give up already...

**[09:15]** ---

N-No, you give up already...

**[09:19]** ---

I'm going to be captain!

**[09:22]** ---

Shut up!

**[10:01]** ---

Yes! Our Captain Richie!

**[10:36]** ---

Captain Richie!

**[11:06]** ---

Captain Richie! Captain Richie!  
Our great captain!

**[11:11]** ---

With Captain Buggy now gone,  
the most worthy of us to be captain

**[11:14]** ---

is Captain Richie!

**[11:17]** ---

Captain Richie! Our great captain!

**[11:20]** ---

Captain Richie! Captain  
Richie! Our great captain!

**[11:24]** ---

Captain Richie! Captain Richie!  
Our great captain!...

**[12:24]** ---

Who are you people?!

**[12:26]** ---

Who gave you permission  
to come onto this island?!

**[12:31]** ---

You do realize this island belongs  
to us, the Bear Claw Tribe, right?!

**[12:37]** ---

Captain!

**[12:42]** ---

Oh? So you're these guys' captain, huh?

**[12:49]** ---

Amusing! Are you picking a fight?!

**[13:32]** ---

W-We surrender...

**[13:42]** ---

Hey! Hey!

**[13:46]** ---

What is it?

**[13:48]** ---

You don't need to shout so loud;  
I can hear you just fine.

**[13:53]** ---

Did you find something good?

**[13:56]** ---

Yeah! That's my...

**[14:00]** ---

...super flashy  
Buggy Pirates pirate ship!

**[14:07]** ---

What's with this big grave?!

**[14:10]** ---

W-What?! I have a big nose?!

**[14:13]** ---

Who're you calling Big Nose?!  
Eh?! Eh?! Are you talking about me?!

**[14:17]** ---

I said grave! Grave!

**[14:19]** ---

Red?! Red, you say?!

**[14:21]** ---

You're saying I have a big, red nose?!

**[14:25]** ---

What? My grave?!

**[14:30]** ---

Took you long enough.

**[14:33]** ---

But who did this?! This is morbid!

**[14:37]** ---

Not to mention this is  
an old wanted poster...

**[14:41]** ---

Oh? There's someone  
on the ground there...

**[14:45]** ---

Wha?!

**[14:46]** ---

Mohji! Cabaji!  
What happened to you guys?!

**[14:51]** ---

C-Captain Buggy...

**[14:55]** ---

I-It's so good to see you...

**[15:00]** ---

I'm so glad you're all right!

**[15:02]** ---

I thought we'd never see you again!

**[15:05]** ---

I'm so happy, too!

**[15:09]** ---

But what on earth happened here?

**[15:14]** ---

Who did this to you?!

**[15:16]** ---

Eh? We suddenly got  
punched out of the blue, so...

**[15:21]** ---

Embarrassingly enough,  
we can't remember a thing...

**[15:26]** ---

The Bear Claw Tribe did this.

**[15:31]** ---

Bear Claw Tribe?!

**[15:33]** ---

Yeah. If you're going to  
save them, you'd better hurry.

**[15:38]** ---

Bear Claw tribesmen are famous  
for being food connoisseurs.

**[15:55]** ---

The captain says that lions taste bad!

**[15:59]** ---

--We taste bad, too!

--I won't be very tasty at all!

**[16:02]** ---

--This guy tastes way better than me!

--Lies! Lies! He tastes much better!

**[16:07]** ---

I'm too boney! I got nothing to eat!

**[16:12]** ---

Don't worry! We're the Bear

Claw Tribe! We're iron chefs!

**[16:17]** ---

Some wine and spices

will take your smell away!

**[16:24]** ---

What do we do with this food?

**[16:26]** ---

What are they?

**[16:27]** ---

I've never seen such

strange ingredients before.

**[16:30]** ---

Do we boil it with them?

**[16:32]** ---

I just hope it doesn't

give me stomach trouble...

**[16:34]** ---

Chop-Chop-Chop...

**[16:40]** ---

...Chop-Chop-Chop-Chop...

**[17:14]** ---

Is that...?!

**[17:19]** ---

Chop-Chop-Chop-Chop

Chop-Chop-Chop...

**[17:26]** ---

Flashily reassemble!

**[17:57]** ---

I'm back!

**[18:01]** ---

--Captain Buggy!

--What?!

**[18:07]** ---

Sorry I took so long, men!

**[18:11]** ---

Liven things up with

a super flashy Buggy Ball!

**[18:24]** ---

Richie!

**[18:34]** ---

Acrobat Technique:  
Murder at the Steam Bath!

**[18:38]** ---

Let the beast-taming show begin!

**[18:48]** ---

Do you really think you can  
hit me, Buggy the Clown-sama?!

**[18:55]** ---

I hafta thank you all for  
everything you did to my men!

**[19:00]** ---

Here I flashily come!

**[19:04]** ---

Chop-Chop Kick!

**[19:12]** ---

Chop-Chop Punch!

**[19:15]** ---

Die flashily!

**[19:18]** ---

Chop-Chop Rice Cracker!

**[19:23]** ---

Chop-Chop Festival!

**[19:27]** ---

Chop-Chop Punch!

**[19:29]** ---

Chop-Chop Carnival!

**[19:33]** ---

--H-He's doing this all for us!  
--That's our captain!

**[19:41]** ---

Captain Buggy!

**[19:47]** ---

I'm so glad you're all right!

**[19:50]** ---

I've greatly pained you all,  
my adorable underlings!

**[19:55]** ---

Our pain is nothing at all!

**[20:03]** ---

Who're you calling a weird creature?!

**[20:08]** ---

All the hardships you had were  
because of that damn Straw Hat!

**[20:19]** ---

Incidentally, who might this  
pretty young woman be?

**[20:23]** ---

Don't forget "really cute"!

**[20:25]** ---

Y-Yes. I had been  
wondering about that myself...

**[20:30]** ---

This nice woman saved  
my life! Her name is...

**[20:34]** ---

U-Uhh...

**[20:37]** ---

Umm, I'm sorry.  
What was your name again?

**[20:44]** ---

Everyone! The Buggy  
Pirates are back in action!

**[20:50]** ---

Captain! What is our first goal now?!

**[20:54]** ---

The head of Monkey D. Luffy!

**[21:26]** ---

Hey. I think I see an island.

**[21:28]** ---

Eh? Really?!

**[21:31]** ---

What island is that?!

**[21:33]** ---

--I just told you the other day!  
--Huh?

**[21:37]** ---

So that's the island where Loguetown is!

**[21:42]** ---

It's a pretty big town, right?

**[21:44]** ---

Yeah, that's what I hear!

**[21:46]** ---

Then it sounds like there might  
be a market with fresh ingredients.

**[21:51]** ---

I'm hittin' up the weapon stores.

**[21:53]** ---

Being stuck with one sword doesn't  
suit a Three Sword-Style user.

**[21:58]** ---

In that case, I guess I'll  
check out some equipment shops!

**[22:03]** ---

That island is where Gold Roger  
was born and then executed, right?

**[22:11]** ---

Wow, you actually remember!

**[22:15]** ---

The town where the  
King of the Pirates died...

**[22:18]** ---

Also known as the city of  
the beginning and end...

**[22:56]** ---

My overflowing feelings don't connect

**[23:01]** ---

as I firmly squeeze your hand back

**[23:05]** ---

I'll set off by myself,

**[23:10]** ---

so keep watching me intently  
as I go into the distance

**[23:20]** ---

I was thinking about it  
a bit since this morning

**[23:25]** ---

Why is it so hot?

**[23:30]** ---

Starting from some point, I haven't  
been able to get away from that

**[23:41]** ---

I want to catch those  
feelings that rushed off,

**[23:46]** ---

and I'm already about  
to overtake myself, even

**[23:51]** ---

I want to embrace my  
dreams that have jumped out

**[23:56]** ---

With you, I can run there

**[24:10]** ---

So this is the city where Gold Roger,  
King of the Pirates, died!

**[24:12]** ---

This place is filled with great  
ingredients and beautiful girls!

**[24:15]** ---

--Think they got any bargain sales?!  
--What are you, a housewife?

**[24:17] ---**

Climbing the execution platform  
and seeing the scenery comes first!

**[24:20] ---**

--I want some swords, but...  
--Do you have money?

**[24:23] ---**

I can lend you some at 300% interest!

**[24:25] ---**

On the next episode of One Piece!

**[24:26] ---**

"The Town of the Beginning and End;  
Landfall at Loguetown"

**[24:30] ---**

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[24:32] ---**

---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:47 UTC by whimsee